

Parish Announcements Week of November 21
Avisos para la parroquia para la semana del 21 noviembre

Another Mexican Food Sale!

The Nocturnal Adoration Society is having a Mexican food sale today from 9:00 a.m. to 3:00 p.m. at St. Adalbert. Proceeds from this sale will go towards the parish debt at St. Casimir.

¡Otra venta de comida mexicana!

La Sociedad de Adoración Nocturna tiene una venta de comida mexicana hoy de 9:00 a.m. a 3:00 p.m. en San Adalberto. Las ganancias de esta venta van para hacer un pago en la deuda de San Casimiro.

Thanksgiving Day Masses

This Thursday, November 25, is Thanksgiving Day. We will have Masses in both parishes to celebrate. There will be a bilingual Mass at 9:30 a.m. at St. Adalbert and Mass in English at 9:30 a.m. at St. Casimir. During both Masses, we will have a food blessing. Please bring some foods that you will be preparing for Thanksgiving dinner. Happy Thanksgiving to everyone!

Misas de Acción de Gracias

El jueves, 25 de noviembre, es el Día de Acción de Gracias. Vamos a tener misas en las dos parroquias para celebrar este día. Habrá misa bilingüe a las 9:30 a.m. en San Adalberto y misa en inglés a las 9:30 a.m. en San Casimiro. Durante las misas, vamos a hacer una bendición de alimentos. Favor de traer algunos alimentos que van a preparar para la cena de Acción de Gracias. ¡Feliz Acción de Gracias a todos!

Letters to the Homebound

The COVID pandemic has been challenging for everyone, but especially for our homebound. Many of our homebound parishioners have not been able to come to Mass or be part of our parish community. But they are our parishioners and it is important that they feel part of our community. Therefore, our parishes are organizing a ministry to write letters to our homebound parishioners to help them feel part of our parish community. We invite parishioners to pray about and consider “adopting” one of our homebound and write them letters during the course of a year, especially on special holidays. Today is the last day to sign up after Masses. After sign-ups are complete, we will give you the information for one of our homebound to be able to begin writing letters to him or her. Please pray for our homebound and that this ministry will be a source of strength for them.

Giving Tuesday

We are always very grateful to all of you for your great generosity towards our parishes. Everything you give to the parishes is a great blessing. The Tuesday after Thanksgiving is called "Giving Tuesday." It is a day to donate to non-profit organizations. We invite you to consider helping St. Adalbert and/or St. Casimir this year. Everything you donate this year we will use to make a payment on the debt of the parish you donate to. And because of the agreement with the Bishop, your donations will be worth double! There is a website called "I Give Catholic" to donate to our parishes:

St. Adalbert: <https://fwsb.igivecatholic.org/organizations/st-adalbert-parish>

St. Casimir:

<https://fwsb.igivecatholic.org/organizations/st-casimir-parish-ef1472d1-e8f5-4f86-89b5-dac1eff8af63>

They will be open until November 30. There will also be envelopes in both churches to make a donation as well. Thank you always for your generosity to our parishes!

El Martes de Donaciones

Siempre estamos muy agradecidos a todos ustedes por su gran generosidad hacia nuestras parroquias. Todo lo que dan a las parroquias son una gran bendición. El martes después de Acción de Gracias se llama "Martes de Donaciones." Es un día para donar a las agencias sin fines de lucro. Les invitamos a considerar ayudar las parroquias de San Adalberto y/o San Casimiro. Todo lo que donen este año vamos a usar para hacer un pago a la deuda de la parroquia a la que hacen la donación. Y a causa del acuerdo con el obispo, ¡sus donaciones van a valer doble! Hay un sitio web para donar a nuestras parroquias que va a estar abierto hasta el 30 de noviembre:

San Adalberto: <https://fwsb.igivecatholic.org/organizations/st-adalbert-parish>

San Casimiro:

<https://fwsb.igivecatholic.org/organizations/st-casimir-parish-ef1472d1-e8f5-4f86-89b5-dac1eff8af63>

Habrará sobres en las dos iglesias por los que prefieren hacer una donación con cheque o efectivo. ¡Gracias siempre por su generosidad a nuestras parroquias!

New Veterans Plaque in St. Casimir

Last Sunday, we blessed a new plaque with the names of the Veterans from St. Casimir. Thanks to Chris and Michele Michalak for making this plaque possible. It can be found in the back of St. Casimir's Church at the Dunham St. entrance. May we pray for all of our St. Casimir veterans in thanksgiving for their dedication and sacrifice for our country.

Nueva Placa de los Veteranos en San Casimiro

El domingo pasado, bendicimos una placa nueva con los nombres de la Veteranos en San Casimiro. Gracias a Chris y Michele Michalak, un feligrés de San Casimiro, por hacer esta placa posible. Está atrás de la Iglesia de San Casimiro en la entrada sobre la calle Dunham. Que recemos por todos nuestros veteranos de San Casimiro en agradecimiento por su entrega y sacrificio para nuestro país.

Thank you!

A big thank you goes out to Mary Helen Tipps, Jeannie Ziolkowski and Mira Gasko for taking the time to paint the bases of the statues of the saints, the nativity scene figures and the altars. They spent several weeks painting even in the heat of the summer! Also thanks to Paul Fujawa for refinishing some of the exterior doors of St. Casimir and to Jeannie Ziolkowski and Tony Fuentes for always attending to the grounds of St. Casimir. Thanks to Louis Cwidak for fixing our boiler and keeping an eye on the heating in the church and school. An additional thanks to Kenny Cwidak and Gerogiann Fuentes for fixing small things in the church, cleaning, and preparing our Masses. And thanks to everyone who came out last Saturday to clean St. Casimir Church. It looks great! We are so blessed to have so many people caring for St. Casimir. God bless you all for your generosity!

¡Gracias!

Muchas gracias a Mary Helen Tipps, Jeannie Ziolkowski y Mira Gasko por tomar el tiempo para pintar las bases de las estatuas de los santos, de las figuras del nacimiento y los altares. ¡Pasaron varias semanas pintando aún en el calor del verano! También gracias a Paul Fujawa por pintar las puertas exteriores de San Casimiro y a Jeannie Ziolkowski y Tony Fuentes por siempre limpiar la yarda de San Casimiro. Gracias a Louis Cwidak por arreglar nuestro boiler y estar al pendiente de la calefacción en la iglesia y la escuela. Un agradecimiento adicional a Kenny Cwidak y Gerogiann Fuentes por hacer arreglos en la iglesia, limpiar y preparar nuestras misas. Y gracias a todos los que vinieron el sábado pasado para limpiar la iglesia de San Casimiro. Se mira muy muy bien. Estamos muy bendecidos de tener a tantas personas cuidando San Casimiro. ¡Dios los bendiga por su generosidad!